

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 227

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 29. September 1971
Berne, mercredi 29 septembre 1971

2375

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 227

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne, ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année env. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 227 - 29. 9. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Anteur S. à r.l. en liquidation, Sicre.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 253640 - 253690
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Vereinigte Staaten von Amerika: Postverkehr. - Etats-Unis d'Amérique: Traffic postal. - Stati Uniti d'America: Traffico postale.
Japan: Telefonverkehr. - Japon: Correspondance téléphonique. - Giappone: Corrispondenza telefonica.
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. - Représentations diplomatiques et consulaires.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die in den Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzubringen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürden des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1987)

Gemeinschuldnerin: Gaststätte Blow-up GmbH, Schoffelgasse 3, 8001 Zürich.
Datum der Konkursöffnung: 12. Juli 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 19. Oktober 1971.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4102 Binningen (1988)

Ersetzt Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. August 1971

Gemeinschuldnerin: Halla A.-G., Herren- und Damenmodeartikel, Hauptstr. 5, Binningen.
Datum der Konkursöffnung: 18. Juni 1971 (Art. 171 Sch.K.G.).
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Oktober 1971, nachmittags 14 Uhr 30, im Bureau des obengenannten Konkursamtes.
Eingabefrist: bis und mit 30. Oktober 1971.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 8. Oktober 1971, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1998)

Failli: de Rougemont Marie-Louise, née Piot, 1923, NE, cafetière, tenancière du café-brasserie «Au Pélican», 73, Boulevard St-Georges, domiciliée 96, rue de la Servette, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 août 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 27 septembre 1971.
Délai pour les productions: 19 octobre 1971.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1999)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société coopérative Panora Films, production, réalisation et distribution de films pour le cinéma et la télévision, domiciliée anciennement 17, rue des Sources, actuellement 6, Bld des Tranchées, à Genève, par ordonnance rendue le 30 avril 1971 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 septembre 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 octobre 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaires en Fr. 2500.-, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2900 Porrentruy (1989)

Failli: Schmidt Pierre, 1922, carrossier, à Porrentruy.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Zug - Konkursamt, 6300 Zug (1990)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Hürlimann Franz, 1935, wohnhaft in Cham, mechanische Werkstätte in Baar, liegt der Kollokationsplan den Beteiligten wegen einer weiteren, nachträglich eingegebenen Forderung beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des nachträglich geltend gemachten Anspruches sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im SHAB vom 29. September 1971 schriftlich und im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst die zugelassene Forderung ebenfalls rechtskräftig wird.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2000)

Gemeinschuldnerin: Klaus Teppich AG, Import von Teppichen usw., Aeschengraben 6, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4410 Liestal (1991)

Kollokationsplan- und Inventaraufgabe Einladung zur II. Gläubigerversammlung

Im Konkurse der Treuhand- und Verwaltungs-AG., Bürohaus Rufstein, Liestal, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittsprachen den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim Konkursamt Liestal zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beide innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

Gleichzeitig werden die beteiligten Gläubiger zur zweiten Gläubigerversammlung eingeladen auf

1. Dienstag, den 26. Oktober 1971, 14.15 Uhr, in das Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Liestal, mit folgender Traktandenliste:
1. Bestellung des Büros und Feststellung der Beschlussfähigkeit.
2. Berichterstattung über den Gang der Verwaltung und den Stand der Aktiven und Passiven.
3. Bestätigung der Konkursverwaltung.
4. Bericht über die Verwertung der Aktiven.
5. Erteilung von Prozessvollmacht.
6. Beschlussfassung über Verzicht auf Geltendmachung bzw. Stellung von Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 SchKG.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1860 Aigle (1992)

Failli: Jordan Jean, menuisier, 1865 Les Diablerets.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2001)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté:

Failli: Bussard Léa, née Stefanic, 1907, FR, hôtelière, ex-tenancière de la pension «Dumas» 10bis, avenue Dumas à Genève, actuellement tenancière de la pension «Niquille», 10, avenue François Grast, à Genève, domiciliée 16bis, avenue Dumas, à Genève.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé.

Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cessation pour contester l'état des revendications doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2002)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite Rime Liliane, née Bonvin, 1939, FR, commerçante, tabacs-journaux, Arcade 74, Etoiles Palattes au Grand-Lancy, domiciliée 62, avenue des Communes Réunies, au Grand Lancy GE, modifié ensuite d'une admission ultérieure peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon cette modification sera considérée comme acceptée.

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG. 262)

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1982)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die Faustpfandgläubiger, Retentionsgläubiger sowie für die privilegierten Gläubiger in Klasse I

Gemeinschuldnerin: Firma Renfer Gustav AG, Handelsunternehmung, Könizstrasse 230, Liebefeld.
Anfechtungsfrist: 9. Oktober 1971.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1993)

Das Konkursverfahren über

Chemwork AG., Neumarkt 28, 8001 Zürich

ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. September 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich - Konkursamt Riesbach-Zürich, 8034 Zürich (1994)

Das Konkursverfahren über Hebling Walter, geb. 1908, von Jona SG, Kaufmann, frühere Adresse: Seefeldstrasse 66, Zürich 8, nun wohnhaft in Gunten BE, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. September 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1983)

Gemeinschuldnerin: Beier Anita, Angestellte, Rosshäuserstr. 50, Riedbach (Kollektivgesellschaftlerin der Fa. Tobler & Beier, Tobeco-Fidelity, Kornhausplatz 7, Bern).
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 22. September 1971.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1984)

Gemeinschuldner: Zutter-Plattner Erich, früher Zollikofer, nun Birkenweg 17, Ostermündigen (unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursierten Firma ZUBA).
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 22. September 1971.

Kt. Bern - Konkursamt, 3270 Aarberg (1995)

Gemeinschuldner: Nufer Herbert, Maschinentechniker, Grächwil, 3045 Meikirch.
Datum des Schlusses: 3. September 1971.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1985)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

- 1° Gurtler Walter, commerce d'œufs en gros, avenue J.-J. Mercier 9, à Lausanne, le 27 août 1971.
- 2° Mégroz Gilbert, primeurs, alimentation, rue de la Grotte 6, à Lausanne, le 14 septembre 1971.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

253640. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 20 Uhr.
Siegfried Peyer AG, Roosstrasse 23, Wollerau (Schwyz). — Fabrikation.

Gerät zur Ueberwachung von Textilmaschinen. (Int. Kl. 9)



253641. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 20 Uhr.
Siegfried Peyer AG, Roosstrasse 23, Wollerau (Schwyz). — Fabrikation.

Elektromagnetische Schneideeinrichtung mit rotierendem Amboss. (Int. Kl. 7)



253642. Date de dépôt: 5 juillet 1971, 14 h.
E. Gunzinger & Cie, 14, rue Pierre-de-Vingle, Neuchâtel. — Fabrication et commerce.

Boîtes et bracelets de montres en métaux précieux et bijouterie. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 2636.

253643. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 14 Uhr.
René Gut, Unterdorf, Eschenbach (St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Schmuck und Korpuswaren aus edlen Metallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2639.

253644. Date de dépôt: 27 juillet 1971, 14 h.
The Japan Electro-Plating Co., Ltd., 43, 2-chome, Nakacho, Kawaguchi-shi (Saitama-ken, Japon). — Fabrication et commerce.

Boîtes de montres. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7038.

253645. Date de dépôt: 28 juillet 1971, 17 h.
Tavaro S.A., 1-5, avenue de Châtelaine, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 138993. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 juillet 1971.

Fils à coudre. (Cl. int. 23)



253646. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1971, 18 Uhr.
Rolf Läubli, Pflugstrasse 15, Zürich 6. — Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren (Ringe, Broschen, Armbänder, Anhänger und dergleichen). (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2638.

253647. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1971, 17 Uhr.
A. Sntter AG Mönchwilten, Mönchwilten (Thurgau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke N° 139109. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1971 an.

Unter Verwendung von Zitronen hergestellte Produkte, nämlich Essigersatz und Mittel zum Einmachen und zur Herstellung von Getränken. (Int. Kl. 30, 32)



253648. Date de dépôt: 2 août 1971, 17 h.
Renold Limited, Renould House, Wythenshawe, Manchester (Grande-Bretagne). — Renouvellement de la marque N° 138758. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 août 1971.

Parties et accessoires de cycles et motocycles. (Cl. int. 12)



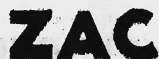
253649. Hinterlegungsdatum: 2. August 1971, 20 Uhr.
EXA-Chemie AG (EXA-Chemie S.A.) (EXA-Chemie Ltd.), im Breitenloh 180, Mönchwilten (Aargau) und Rhein-Chemie AG (Rhein-Chemie S.A.) (Rhein-Chemie Ltd.), im Dell 164, Mönchwilten (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Chemische Rohstoffe und Zwischenprodukte; chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunststoffe im Rohzustand; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Rostschutzmittel; Holzkonservierungsmittel; Beizen; Harze; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; ätherische Öle; kosmetische Mittel; technische Öle und Fette; Schmiermittel; Brennstoffe; Leuchtstoffe; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; Desinfektionsmittel; Kunststoffe in Form von Halbfabrikaten wie Folien, Platten, Stäben; Isolier- und Dichtungsmaterialien. (Int. Kl. 1 bis 5, 17)



253650. Hinterlegungsdatum: 3. August 1971, 17 Uhr.
Corhart Refractories Company, 1600 West Lee Street, Louisville (Kentucky, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke N° 139468. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1971 an.

Feuerfeste Waren und Materialien zur Verwendung im Ofenbau. (Int. Kl. 11, 19)



253651. Hinterlegungsdatum: 3. August 1971, 17 Uhr.
Corhart Refractories Company, 1600 West Lee Street, Louisville (Kentucky, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke N° 139469. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1971 an.

Feuerfeste Waren und Materialien zur Verwendung im Ofenbau. (Int. Kl. 11, 19)



253652. Date de dépôt: 3 août 1971, 18 h.
Chesebrough-Pond's Inc., 485 Lexington Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Préparations de cosmétique et de toilette, y compris les savons, la parfumerie, les huiles essentielles et les lotions capillaires. (Cl. int. 3)



253653. Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 13 Uhr.
Jura-Inter-Electro AG, Unterengstringen (Zürich). — Handel.

Elektrische Haushaltapparate, Haus- und Küchengeräte, elektrische Apparate und Geräte für die Hygiene und die Körperpflege. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 21)



253654. Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 20 Uhr.
Bell AG, Elsässerstrasse 184, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke N° 138424. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juli 1971 an.

Wurstwaren. (Int. Kl. 29)



253655. Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 19 Uhr.
Laboratoire Gubl Zürich, Wilfriedstrasse 7, Zürich. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke N° 139210. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. August 1971 an.

Haarfarben und andere kosmetische Farben. (Int. Kl. 3)



253656. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 12 Uhr.
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, Neu-Aesch (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)



253657. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 11 Uhr.
J. Lieblisch & Cie GmbH, Solothurnerstrasse 50, Basel. — Handel.

Frische Eier und Eiprodukte, frische Früchte und Gemüse, Konserven. (Int. Kl. 29, 30, 31)



253658. Hinterlegungsdatum: 21. August 1970, 18 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse aller Art; photographische Filme, Papiere und Platten; chemische Erzeugnisse für land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze; Kunststoff; Düngemittel; Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Mittel zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe aller Art, Farbstoffe, Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Wasch- und Bleichmittel, Farbzusätze für Wasche, Stärke und Stärkesatzmittel; Putz-, Polier-, Fettenfertigungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser; Zahnpfutzmittel. Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motortreibstoffe) und Leuchtstoffe. Arzneimittel, pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; pharmazeutische Drogen; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Plaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Pflanzenschutzmittel; Saabzmittel. Rohre und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Metallrohre. Werkzeugmaschinen und Bestandteile von grossen landwirtschaftlichen Geräten, Handwerkzeuge und -instrumente. Elektrische und elektronische Apparate und Instrumente für wissenschaftliche, Schifffahrts- und Vermessungszwecke; photographische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Übermittlungskontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und Instrumente; Apparate und Instrumente für Tonaufnahme und -wiedergabe; besondere und unbespielte Schallplatten, Tonbänder und Tonbandkassetten; Glaswaren für Laboratoriumszwecke. Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Gliedmassen, Teile von Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitären Anlagen aus Kunststoffen. Bestandteile von Apparaten zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser; Luftfahrzeuge. Sprengstoffe; Feuerwerkskörper. Synthetische Edelsteine. Papier und Pappe; Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbindenartikel; Photographien; Künstlerbedarfsartikel. Gutapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten, Röhren und Stangen aus Kunststoffen; Dichtungs-, Packungs- und Isoliertmittel; Asbest und Glimmer; Schläuche (nicht aus Metall). Künstliche Felle, Häute, Därme, Leder-, Pelz- und Täschnerwaren. Kunststoffe enthaltende Baumaterialien, Zement und Mörtel; Kunststeine; künstliche Strassenbaumaterialien. Kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche aus Kunststoff; aus Kunststoff hergestellte Toilettenartikel; Kunststoffschwämme; Bürsten, Zahnbürsten. Aus künstlichen Stoffen hergestellte Teppiche, Matten, Linoleum, Wachstuch, Decken, Vorhänge, Fahnen, Zelte, Segel, Säcke, Filz, Gewebe, Gewirke, Gestricke, Geflechete, Seile, Bindfäden, Garne, Tapeten und Polsterfüllstoffe. Künstliche Gefrierstoffe. Ackerbau-, Forstwirtschafts-, Gärtner- und Viehzuchterzeugnisse; Futtermittel und Futtermittelzusätze. Extrakte zur Herstellung alkoholfreier und alkoholischer Getränke. (Int. Kl. 1 bis 14, 16 bis 19, 21 bis 28, 30, 31, 32)

CIBA-GEIGY

253659. Date de dépôt: 30 novembre 1970, 18 h. *Brunat Severino di Fabbri Lilliana*, Via Riva Reno 4, **Bologne** (Italien). — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N^o 134329 de Severino Brunat, Bologne (Italie). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juin 1970.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

NEPTUNE

253660. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1970, 18 Uhr. *Marielle London Limited*, 66-67, Wells Street, **London W. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

MARIELLE

253661. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1971, 18 Uhr. *Injecta AG*, Wynentalstrasse 134, **Teufenthal** (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke **Nr. 136391**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1971 an.

Aerztliche, gesundheitliche, Rettungs- und Feuerlöschapparate, -instrumente, -geräte und -materialien, Toilettengeräte, Bronze, Flitter- und Rauchschild, Blattmetalle, Buchstaben, Schilder, Kunstgegenstände, Schreib-, Zeichen-, Mal-, Modellier- und Bureaugeräte, -material und -maschinen, Spielwaren, Turn- und Sportgeräte, Möbel, Musikinstrumente und -apparate, Glocken, Uhren und Uhrenbestandteile, Bijouterie, Christusbaumschmuck, physikalische, chemische, optische, geodätische, nautische Wäge-, Signal- und Kontrollapparate, -geräte und -instrumente, Messinstrumente und -geräte, photographische Apparate und Zubehör, Apparate und Vorrichtungen für die Kinematographie, Installationsmaterial, Apparate und Einrichtungen für Beleuchtung und Heizung, Back-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Ventilations- und Staubsaugapparate und -einrichtungen, Schweiß-, Löt- und Vulkanisierapparate, Wasserleitungs-, Bade-, Wasch- und Klosettanlagen, Apparate und Einrichtungen für Telephonie und Telegraphie (einschliesslich drahtloser), Packungs- und Dichtungsmaterial, Wärmeschutz- und Isoliertmittel, Waffen, Munition, Geschosse, rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle, Messerschmiedwaren, elektrische und nichtelektrische Haus- und Küchengeräte, Keller-, Stall- und Gartengeräte, Drucksuss- und Werkzeugmaschinen; Holzbearbeitungsmaschinen mit und ohne Motor; Halbfabrikate aus Nichtmetallen und Kunststoff für den Maschinen- und Apparatebau; Automatisierungseinrichtungen für die Produktion von Drucksuss- und Kunststoffteilen; Motoren aller Art, Röllmaterial, Bestandteile und Ausrüstungen solcher Fahrzeuge, Baumaterialien. (Int. Kl. 6 bis 17, 19, 20, 21, 28)

INCA

253662. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1971, 18 Uhr. *Littlewoods Mail Order Stores Limited, J.M. Centre*, 100/110, Old Hall Street, **Liverpool X** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, photographische, landwirtschaftliche und gartenwirtschaftliche Zwecke, natürliche und künstliche Düngemittel; Feuerlöschmittel; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln sowie zum Verschliessen von deren Behältern, chemische Produkte für Lötzwecke; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke, Email, Schutzanstriche, Präparate zum Abdichten und Grundieren, Rost- und Korrosionsschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Verdüner für die vorgenannten Waren, Farbstoffe, Farbmittel, Beizen, Harze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettenfertigungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien; nicht medizinische Toilettenpräparate, ätherische Öle, kosmetische Präparate; Haarwasser- und Haarpflegemittel, Enthaarungsmittel, Zahnpfutzmittel; Desodorisierungs- und Antiperspirationsmittel, medizinische Präparate zur Behandlung der Haut, einschliesslich der Kopfhaut, des Mundes und der Zähne; Kerzen, Wachschmelz, Nachtlichter und Dochte; rohe, teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen, Schlüssel, Schösser, Bolzen, Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile, Ketten, Kabel und Metalldrähte, Drahtgeflechte und Gitter, Metallröhren, Geldschränke und Kassetten, Stahlkugeln, Hufeisen, Nägel und Schrauben, Vorrichtungen zum Aufhängen, Trocknen und Lüften der Kleider; Tore, Zäune, Trennungswände, und deren Zubehör, Rasenumrandungen, Spaliere für Bäume, Pflanzen und Blumen; Leitern; Türen, deren Rahmen und Zubehör, einschliesslich Glocken und Glockenspiele, Fensterrahmen und Zubehör, Storen aller Art und Jalousien, Materialien und Werkzeuge zum Glasen, Arbeitstische für Dekorateur, Zierat für Dekorationszwecke aus Glas, Porzellan, Steingut, Keramik, Metall und Edelmetallen, Kunststoffen und Textilien; Druckerei-, Etikettier- und Adressiermaschinen; Motoren, mit Kraft angetriebene Werkzeuge, Handwerkzeuge und -instrumente, Werkzeugkasten, -taschen und -etuis aller Art; Schleif- und Oelsteine; Messerschmiedwaren, Bestecke, Hieb- und Stichwaffen; Maschinen, Apparate, Geräte und Instrumente zur Verwendung im Haushalt, im Garten und in der Landwirtschaft; Sprüheräte und Apparate für Maler- und Gartenarbeiten; wissenschaftliche, photographische, kinematographische und optische Apparate, Geräte und Instrumente sowie deren Zubehör, Stativ, Filme aller Art, Brillen aller Art; Wäge-, Mess-, Rettungs- und Unterrichtsapparate, -geräte und -instrumente; Feuerlöschgeräte, Feuerschutzgeräte, -geräte, Apparate, Geräte und Instrumente zur Herstellung und Zubereitung von Nahrungsmitteln und Getränken; Vorrichtungen, Apparate und Geräte für die Haar- und Körperpflege; elektrische Rasierapparate; Anlagen, Geräte, Apparate und Instrumente für die Tonaufnahme und -wiedergabe, einschliesslich Verstärkeranlagen, bespielte und unbespielte Schallplatten, Tonbänder und -bandkassetten, Musikinstrumente, Apparate zur Verwendung in der Übermittlungstechnik, einschliesslich solcher für drahtlose Telephonie und Telegraphie, elektrische und nicht elektrische Reinigungsapparate für den Haushalt, elektrische Bügeleisen, Beleuchtungsanlagen sowie Vorrichtungen und Apparate aller Art für Beleuchtungs- und Ultradio- und Infrarotapparate und deren Zubehör; Feuerzeuge; Heizkissen und -decken sowie Wärmeflaschen, elektrisch beheizte Wärmehalter, Saugflaschen, einschliesslich Zubehör, Schutzanzüge gegen Unfälle und Verletzungen; Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocknungs-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen, Vorrichtungen und Apparate; Luftbefeuchter; Springbrunnen aller Art; Lampen, einschliesslich solcher für Fahrzeuge, Taschenlampen, Fackeln und Lampenschirme; Verbrennungsvorrichtungen zur Verwendung im Garten; Fahrzeuge aller Art sowie deren Bestand- und Ersatzteile, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser, einschliesslich Boote aller Art, Zubehörteile für Fahrzeuge, nämlich Wasser- und Benzinbehälter, Luftpumpen, Schutzüberzüge für Autositze, Gepäckträger, Kopfstützen, Sturzhelme; Kinderwagen, Rollstühle, Schubkarren, Einkaufswagen; Edelmetalle und deren Legierungen sowie Gegenstände daraus, plattierte Gegenstände, Schmucksachen, Edelsteine, Uhren und andere Zeitmessinstrumente; Papier und Papeteriewaren, Pappe, Bücher, Buchbinderartikel und -materialien, Schreibwaren und Schreibzeug, Klebstoffe zum Gebrauch in Büro und Haushalt, Verpackungsmaterialien aus Papier, Kunststoff, Holz und Metall; Künstlerbedarfsartikel, Pinsel, Schreib- und Rechenmaschinen, Büroartikel, Lehr- und Unterrichtsmaterial; Spielkarten, Drucktypen, Druckstöcke; lithographische Ornamente, Landkarten, Schulumappen und -taschen; Kautschuk, Gummihandschuhe, -ringe und -stöpsel zum Gebrauch im Haushalt und Garten, Folien, Platten und Stäbe aus Kunststoffen, Dichtungs-, Packungs-, Isolier-, Füll- und Ausstopfmateriale; Asbest, Glimmer; Schläuche aller Art; Leder und Ledernachahmen. Häute und Felle; Koffer, Einkaufs-, Reise- und Handtaschen aller Art, Mappen, Rucksäcke; Toiletten- und Reiseaccessoires, Portemonnaies, Briefaschen, Schmuckkästchen aus Holz, Leder, Metall, Edelmetallen, Elfenbein, Perlmutter und Bernstein; Regenschirme, Sonnenschirme, Spazierstöcke, Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; Baumaterialien, Ziegel, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies, Röhren aus Sandstein, Zement oder Kunststoff, Strassenbaumaterialien und Materialien für die Wegerschliessung, Asphalt, Pech, Bitumen; transportable und vorfabrizierte Häuser, einschliesslich Garten- und Gewächshäuser sowie deren Teile und Zubehör; Treibbeize, Steindekmaler, Schornsteine; Käfige und Ställe für Geflügel, Fierbenken, Aquarien, deren Teile und Zubehör; Obst- und Gemüseherden, Behälter aus Blech, Porzellan, Steingut, Keramik, Glas oder Kunststoff zur Aufbewahrung von Nahrungs- und Genussmitteln; Möbel, einschliesslich Gartenmöbel, Spiegel, Bilderrahmen; Korbwaren, Holz, einschliesslich formbares und furniertes Holz, Kork, Schilfrohr, Weidengeflecht, tierisches Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerschmaul, Zelluloid und deren Ersatzstoffe; kleine Haushalt- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt, Küche und Garten; Kämme, Schwämme, Bürsten, Bürstenaachmaterial, Reinigungsgeräte, -instrumente und -material, Stahlspäne; Aluminium-, Kunststoff-, Glas-, Porzellan-, Steingut- und Keramikwaren zum Gebrauch im Haushalt und als Zierat; Garne, Fäden (auch synthetischer Art), Wolle; Webstoffe; Bett-, Bad-, Küchen- und Tischwäsche und Tischwäsche aus Stoff, auch kunststoffbeschichtete; Kissen und Decken aller Art, Bettüberwürfe, Matratzen, Vorhänge; Bekleidungsstücke, einschliesslich Sportbekleidung sowie Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Spitzten, Stieckerien, Bordüren, Litzen und Kordeln, Bänder, Schnürsenkel, Schnüre, Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln, einschliesslich Strick- und Stecknadeln; künstliche Blumen; Teppiche, Matten aller Art, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten aller Art, Kontakfolien aus Papier, Kunststoff, Textilien und Filz; Spiele, Spielwaren, einschliesslich Spielfahrzeuge; Billardkreide; Turn-, Massage-, Sport- und Fischereigeräte und -artikel aller Art; Christusbaumschmuck; Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel, Streichhölzer. (Int. Kl. 1 bis 12, 14 bis 28, 34)

KEYNOTE

253663. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1971, 18 Uhr. *Littlewoods Mail Order Stores Limited, J.M. Centre*, 100/110, Old Hall Street, **Liverpool X** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für photographische und gartenwirtschaftliche Zwecke, natürliche und künstliche Düngemittel, Klebstoffe für industrielle Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke, Email, Schutzanstriche, Präparate zum Abdichten und Grundieren, Rost- und Korrosionsschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Verdüner für die vorgenannten Waren, Farbstoffe, Farbmittel, Beizen, Harze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; rohe, teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen, Schlüssel, Schösser, Bolzen, Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile, Ketten, Kabel und Metalldrähte, Drahtgeflechte und Gitter, Metallröhren, Geldschränke und Kassetten, Stahlkugeln, Hufeisen, Nägel und Schrauben, Vorrichtungen zum Aufhängen, Trocknen und Lüften der Kleider; Tore, Zäune, Trennungswände und deren Zubehör, Rasenumrandungen; Spaliere für Bäume, Pflanzen und Blumen; Leitern, Türen, deren Rahmen und Zubehör, einschliesslich Glocken und Glockenspiele; Fensterrahmen und Zubehör, Storen aller Art und Jalousien, Materialien und Werkzeuge zum Glasen, Arbeitstische für Dekorateur, Zierat für Dekorationszwecke aus Glas, Porzellan, Steingut, Keramik, Metall und Edelmetallen, Kunststoffen und Textilien, Druckerei-, Etikettier- und Adressiermaschinen; Motoren, mit Kraft angetriebene Werkzeuge, Handwerkzeuge und -instrumente, Werkzeugkasten, -taschen und -etuis aller Art; Schleif- und Oelsteine; Messerschmiedwaren, Bestecke, Hieb- und Stichwaffen; Maschinen, Apparate, Geräte und Instrumente zur Verwendung im Haushalt, im Garten und in der Landwirtschaft; Sprüheräte und -apparate für Maler- und Gartenarbeiten; wissenschaftliche, photographische, kinematographische und optische Apparate, Geräte und Instrumente sowie deren Zubehör, Stativ, Filme aller Art, Brillen aller Art; Wäge-, Mess-, Rettungs- und Unterrichtsapparate, -geräte und -instrumente; Feuerlöschgeräte, Feuerschutzgeräte, Vorrichtungen, Apparate, Geräte und Instrumente zur Herstellung und Zubereitung von Nahrungsmitteln und Getränken; Vorrichtungen, Apparate und Geräte für die Haar- und Körperpflege; elektrische Rasierapparate; Anlagen, Geräte, Apparate und Instrumente für die Tonaufnahme und -wiedergabe, einschliesslich Verstärkeranlagen, bespielte und unbespielte Schallplatten, Tonbänder und -bandkassetten, Musikinstrumente, Apparate zur Verwendung in der Übermittlungstechnik, einschliesslich solcher für drahtlose Telephonie und Telegraphie, elektrische und nicht elektrische Reinigungsapparate für den Haushalt, elektrische Bügeleisen, Beleuchtungsanlagen sowie Vorrichtungen und Apparate aller Art für Beleuchtungs- und Ultradio- und Infrarotapparate und deren Zubehör; Feuerzeuge; Heizkissen und -decken sowie Wärmeflaschen, elektrisch beheizte Wärmehalter, Saugflaschen, einschliesslich Zubehör, Schutzanzüge gegen Unfälle und Verletzungen; Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocknungs-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen, Vorrichtungen und Apparate; Luftbefeuchter; Springbrunnen aller Art; Lampen, einschliesslich solcher für Fahrzeuge, Taschenlampen, Fackeln und Lampenschirme; Verbrennungsvorrichtungen zur Verwendung im Garten; Fahrzeuge aller Art sowie deren Bestand- und Ersatzteile, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser, einschliesslich Boote aller Art, Zubehörteile für Fahrzeuge, nämlich Wasser- und Benzinbehälter, Luftpumpen, Schutzüberzüge für Autositze, Gepäckträger, Kopfstützen, Sturzhelme; Kinderwagen, Rollstühle, Schubkarren, Einkaufswagen; Edelmetalle und deren Legierungen sowie Gegenstände daraus, plattierte Gegenstände, Schmucksachen, Edelsteine, Uhren und andere Zeitmessinstrumente; Papier und Papeteriewaren, Pappe, Bücher, Buchbinderartikel und -materialien, Schreibwaren und Schreibzeug, Klebstoffe zum Gebrauch in Büro und Haushalt, Verpackungsmaterialien aus Papier, Kunststoff, Holz und Metall; Künstlerbedarfsartikel, Pinsel, Schreib- und Rechenmaschinen, Büroartikel, Lehr- und Unterrichtsmaterial; Spielkarten, Drucktypen, Druckstöcke; lithographische Ornamente, Landkarten, Schulumappen und -taschen; Kautschuk, Gummihandschuhe, -ringe und -stöpsel zum Gebrauch im Haushalt und Garten, Folien, Platten und Stäbe aus Kunststoffen, Dichtungs-, Packungs-, Isolier-, Füll- und Ausstopfmateriale; Asbest, Glimmer; Schläuche aller Art; Leder und Ledernachahmen. Häute und Felle; Koffer, Einkaufs-, Reise- und Handtaschen aller Art, Mappen, Rucksäcke; Toiletten- und Reiseaccessoires, Portemonnaies, Briefaschen, Schmuckkästchen aus Holz, Leder, Metall, Edelmetallen, Elfenbein, Perlmutter und Bernstein; Regenschirme, Sonnenschirme, Spazierstöcke, Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; Baumaterialien, Ziegel, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies, Röhren aus Sandstein, Zement oder Kunststoff, Strassenbaumaterialien und Materialien für die Wegerschliessung, Asphalt, Pech, Bitumen; transportable und vorfabrizierte Häuser, einschliesslich Garten- und Gewächshäuser sowie deren Teile und Zubehör; Treibbeize, Steindekmaler, Schornsteine; Käfige und Ställe für Geflügel, Tierbetten, Aquarien, deren Teile und Zubehör; Obst- und Gemüseherden, Behälter aus Blech, Porzellan, Steingut, Keramik, Glas oder Kunststoff zur Aufbewahrung von Nahrungs- und Genussmitteln; Möbel, einschliesslich Gartenmöbel, Spiegel, Bilderrahmen; Korbwaren, Holz, einschliesslich formbares und furniertes Holz, Kork, Schilfrohr, Weidengeflecht, tierisches Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerschmaul, Zelluloid und deren Ersatzstoffe; kleine Haushalt- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt, Küche und Garten; Kämme, Schwämme, Bürsten, Bürstenaachmaterial, Reinigungsgeräte, -instrumente und -material, Aluminium-, Kunststoff-, Glas-, Porzellan-, Steingut- und Keramikwaren zum Gebrauch im Haushalt und als Zierat; Seile, Wäscheleinen, Bindfäden, Netze, Zelte und deren Bestand- und Ersatzteile, Campingmöbel und -geschirr, Camping-Gaskocher und Kühlboxen, Planen, Oeltücher, Schutzdecken und -hüllen aller Art für Fahrzeuge, Segel, Säcke, Polstermaterial, Textilfasern, Garne, Fäden auch synthetischer Art; Wolle; Webstoffe, Bett-, Bad-, Küchen- und Tischwäsche und andere Textilien am Stück, auch kunststoffbeschichtete; Kissen und Decken aller Art, Bettüberwürfe, Matratzen, Vorhänge; Bekleidungsstücke, einschliesslich Sportbekleidung sowie Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Spitzten, Stieckerien, Bordüren, Litzen und Kordeln, Bänder, Schnürsenkel, Schnüre, Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln, einschliesslich Strick- und Stecknadeln; künstliche Blumen; Teppiche, Matten aller Art, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten aller Art, Kontakfolien aus Papier, Kunststoff, Textilien und Filz; Spiele, Spielwaren, einschliesslich Spielfahrzeuge; Billardkreide; Turn-, Massage-, Sport- und Fischereigeräte und -artikel aller Art; Christusbaumschmuck; Nahrungsmittel und Getränke, einschliesslich Konserven, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Blumentöpfe und deren Untersätze, Vasen aller Art sowie Glasglocken für Pflanzen. (Int. Kl. 1 bis 12, 14 bis 34)

SPINNEY

253664. Hinterlegungsdatum: 5. März 1971, 17 Uhr. *Tandbergs Radiofabrikk A/S, Kjelsåsveien 161, Oslo* (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Instrumente sowie Zubehör für die Messung und Registrierung von elektrischen Signalen umformbaren physikalischen Grössen. Zubehör für EDV-Anlagen, für on- und off-line Benutzung, einschliesslich digitale Datenspeicher, Plattenstationen, Datenanzügegeräte, Terminalstationen samt Anpassungs- und Anschlusselektronik. (Int. Kl. 9)

TANDBERG

253665. Hinterlegungsdatum: 22. März 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 29. Januar 1971.
McCaffery & Son (Whisky) Limited, 100, Wellington Street, Glasgow C. 2 (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

ARCHER'S

253666. Hinterlegungsdatum: 22. März 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 29. Januar 1971.
McCaffery & Son (Whisky) Limited, 100, Wellington Street, Glasgow C. 2 (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

BLACK ARCHER

253667. Hinterlegungsdatum: 30. März 1971, 19 Uhr.
Malarida & Co., Küneggmatt 54, Zürich 3. – Fabrikation und Handel.

Werkzeugmaschinen und deren Bestandteile, einschliesslich elektronische Bestandteile; elektronische Datenverarbeitungsanlagen; Motoren; Mess-, Signal- und Kontrollapparate und -instrumente; Sprechmaschinen. (Int. Kl. 7, 9, 12)

MEWELL

253668. Date de dépôt: 5 avril 1971, 18 h.
Beecham Group Limited, faisant également le commerce sous la raison sociale The Lucozade Company, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque No 137360. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 avril 1971.

Préparations pharmaceutiques, boissons fortifiantes et boissons sans alcool, préparations pour la confection de ces boissons. (Cl. int. 5, 32)

LUCOZADE

253669. Hinterlegungsdatum: 22. April 1971, 16 Uhr.
Sumitomo Chemical Co., Ltd., 15, Kitahama 5-chome, Higashi-ku, Osaka (Japan). – Fabrikation und Handel.

Fungizide, Desinfektionsmittel, Mittel zur Bekämpfung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

SUMISCLEX

253670. Hinterlegungsdatum: 21. April 1971, 17 Uhr.
Sumitomo Chemical Co., Ltd., 15, Kitahama 5-chome, Higashi-ku, Osaka (Japan). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für die Industrie, insbesondere Natur- und Kunstharze, Koagulationsmittel für die Reinigung von Wasser und wässrigen Lösungen. (Int. Kl. 1, 2)

SUMIFLOC

253671. Hinterlegungsdatum: 21. April 1971, 17 Uhr.
Sumitomo Chemical Co., Ltd., 15, Kitahama 5-chome, Higashi-ku, Osaka (Japan). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Industrie, insbesondere Natur- und Kunstharze, Kleb- und Bindemittel. (Int. Kl. 1, 2)

SUMIPLY

253672. Date de dépôt: 27 avril 1971, 19 h.
Marlo Buccellati Inc., 703 Fifth Avenue, New York (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Objets en métaux précieux et leurs alliages ou en plaqué; orfèvrerie; coutellerie, fourchettes et cuillers; bijouterie, joaillerie; objets d'art, à savoir réceptifs décoratifs, étuis et écrins, objets religieux, surtout de table, vases, boîtes, chandeliers, candélabres, garnitures de desserte, garnitures de bureau, statues et statuettes; tous ces objets en métaux précieux ou leurs alliages ou en plaqué. (Cl. int. 14)

BUCCELLATI

253673. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1971, 17 Uhr.
General Motors Corporation, West Grand Boulevard and Cass Avenue, Detroit (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Antriebsübertragungen, einschliesslich automatischer Getriebe für Maschinen und Fahrzeuge, einschliesslich Bestandteile und Zubehöre. (Int. Kl. 7, 12)

TORQMATIC

253674. Date de dépôt: 10 août 1971, 17 h.
Société d'Etudes et de Réalisations industrielles et techniques Protecnic S.A., c/o Maurice Barbier, 9, rue de la Fontaine, Genève. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque No 138914. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 juin 1971.

Eléments électriques et électroniques de signalisation, de balisage, de marquage des rucs et des routes, appareils et matériel de métrologie, de mesure et de contrôle. (Cl. int. 9)

PROTECNIC

253675. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1971, 18 Uhr.
Kabushiki Kaisha Hattori Tokaiten, 5-11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokio (Japan). – Fabrikation und Handel.

Etikettendruck- und -heftmaschine sowie deren Teile. (Int. Kl. 7)

PICO

253676. Date de dépôt: 16 juin 1971, 20 h.
Seperle, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

CALMEGIC

253677. Date de dépôt: 16 juin 1971, 20 h.
Seperle, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

EGICALM

253678. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 9 Uhr.
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, Zürich 9. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke No 139081. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1971 an.

Dachbahn mit einseitig aufgepresster Aluminiumfolie. (Int. Kl. 6, 19)

ALUTECT

253679. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 9 Uhr.
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, Zürich 9. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke No 139081. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1971 an.

Glasfaserverstärkte Dachpappe, Asphaltprodukte, Bau- und Isolierstoffe. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

VETROBIT

253680. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 9 Uhr.
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, Zürich 9. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke No 187877. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1971 an.

Klebstoffe für die Bauwirtschaft. (Int. Kl. 1)

ADERIT

253681. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1971, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft Gust. Metzger, St. Jakobsstrasse 108, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke No 137031. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1971 an.

Herrenkragen, Wäsche, Stoffe und Konfektion aller Art. (Int. Kl. 24, 25)

SOUPLA

253682. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1971, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft Gust. Metzger, St. Jakobsstrasse 108, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke No 138558. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1971 an.

Wäsche und Konfektionsartikel aller Art (Stoffe und Konfektion). (Int. Kl. 24, 25)

DURABLE

253683. Date de dépôt: 25 juin 1971, 20 h.
Michel Dauge, 18, avenue Jomini, Lausanne (Vaud); adresse pour la correspondance: 3, chemin du Cap, Lausanne (Vaud). – Commerce.

Vins et vins mousseux. (Cl. int. 33)

VIN DU CRIEUR

253684. Date de dépôt: 25 juin 1971, 20 h.
Michel Dauge, 18, avenue Jomini, Lausanne (Vaud); adresse pour la correspondance: 3, chemin du Cap, Lausanne (Vaud). – Commerce.

Vins et vins mousseux, spiritueux, liqueurs. (Cl. int. 33)

HANAP D'OR

253685. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 17 Uhr.
Calavo Growers of California, 4833 Everett Avenue, Los Angeles (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konservierte, getrocknete, in Büchsen abgefüllte, tiefgefrorene und gekochte Früchte und Gemüse; kandierte Früchte sowie Fruchtprodukte auf Basis von gemahlener, zerfaserten oder marinierten Früchten; Gallerten (Geeles), Konfitüren; Käse, Eier, Milch und andere Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles; land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner, lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 29, 30, 31)

CALAVO

253686. Date de dépôt: 5 juillet 1971, 20 h.
Pierre Marcel Bloch, 79, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres, boîtes de montres, bracelets pour montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

OPALA

253687. Date de dépôt: 5 juillet 1971, 20 h.
Pierre Marcel Bloch, 79, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres, boîtes de montres, bracelets pour montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

SECULUS

253688. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 11 Uhr.
Margo, Arbeitsgemeinschaft Schweiz, Margarinefabrikanten, Aktiengesellschaft, Binzstrasse 12, Zürich 3. – Handel.

Bäckerei- und Konditoreihilfsstoffe. (Int. Kl. 29, 30)

SUCREMA

253689. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 19 Uhr.
Frieda Werner-Schmid, Benedikt Fontanaweg 10, Zürich 10. – Handel.

Spielwaren. (Int. Kl. 28)

PRO-TO-LOT

253690. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 19 Uhr.
Frieda Werner-Schmid, Benedikt Fontanaweg 10, Zürich 10. – Handel.

Nichtelektrisches Putzgerät für Lamellenstoren. (Int. Kl. 8, 21)

LAMELLBOY

La Providence, I.A.R.D., Paris

Actif

Bilan au 31 décembre 1970

Passif

	Fr.fr.		Fr.fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	157 787 253.25	Capital social	50 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	450 000.—	Réserves spéciales: Prime d'émission	4 604 876.97
Autres actions et parts sociales	109 573 295.42	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Autres valeurs mobilières	5 442 571.56	Réserve pour risques en cours	89 651 640.88
Prêts à des corporations	9 231 184.67	Réserves mathématiques des rentes en cours	7 527 575.—
Titres de gage immobilier	10 500 000.—	Réserve pour sinistres à régler	270 934 449.28
Immeubles	54 957 258.49	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	7 315 781.80
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	1 450 734.63	Dépôts pour réassurances cédées	11 272 772.60
Avoirs en banques	11 082 755.13	Engagements:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	101 635 365.61	dettes garanties par gage immobilier	14 967 177.93
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	8 726 044.14	Articles compensateurs:	
Dépôts pour réassurances acceptées	5 025 364.50	Provision pour dépréciation des immobilisations et titres	3 247 554.64
Proxata d'intérêts et loyers	1 701 473.75	Autres passifs	35 294 137.31
Mobilier et matériel	3 200 106.98	Solde du compte de profits et pertes	3 273 482.50
Autres actifs	17 326 040.78		
	498 089 448.91		498 089 448.91

Paris, le 21 juin 1971

La Providence I.A.R.D.
B. Dubois de Montreynaud
Directeur général

Bank in Luzern

Centralschweizerische Hypothekbank

Luzern

Bilanz per 30. Juni 1971

Nach Genehmigung der Anträge durch die Generalversammlung

Aktiven

Passiven

	Fr.		Fr.
Kasse	782 155.95	Bankenkreditoren auf Sicht	2 697 374.05
Bankendebitoren auf Sicht	2 200 000.—	Spareinlagen	2 854 671.55
Bankendebitoren auf Zeit	1 000 000.—	Einlagehefte	328 309.05
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 030 000.—	Kassenobligationen	2 276 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	3 030 000.—	Sonstige Passiven	281 279.85
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 3 030 000.—		Eigene Gelder:	
Feste Vorschlüsse und Darlehen mit Deckung	1 362 500.—	Aktienkapital	2 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 312 500.—		Reserven	50 000.—
Wertschriften (inländische Aktien)	10 000.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	56 821.45
Andere Liegenschaften	129 500.—		
Sonstige Aktiven	300.—		
	10 544 455.95		10 544 455.95
Aufwand (Soll)		Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1971	Ertrag (Haben)
Passivzinsen	153 182.80	Saldo vortrag vom Vorjahr	43 122.—
Kommissionen	1 250.—	Aktivzinsen	297 226.25
Bankbehörden und Personal	10 000.—	Kommissionen	11 137.50
Geschäfts- und Bürokosten	24 932.25	Ertrag der Wertschriften	1 000.—
Steuern und Abgaben	15 000.—	Ertrag der Liegenschaften	18 700.75
Abschreibungen und Rückstellungen	90 000.—		
Reingewinn:			
Saldo vortrag vom Vorjahr:	Fr. 43 122.—		
Gewinn 1970/71:	Fr. 33 699.45		
	371 186.50		371 186.50
		Verteilung des Reingewinnes	
		Zuweisung an die Reserven	20 000.—
		Saldo vortrag auf neue Rechnung	56 821.45

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Vereinigte Staaten von Amerika

Postverkehr

(PTT) Mit aller Wahrscheinlichkeit werden die Hafenarbeiter an der amerikanischen Ostküste anfangs Oktober in den Streik treten. Der Postdienst der USA hat deshalb die Postverwaltungen ersucht, keine Postladungen mehr über die Häfen seines Landes zu leiten. Die Briefpost Land- und Seeweg für die USA wird über Kanada umgeleitet. Hingegen muss der Paketverkehr Land- und Seeweg mangels Ersatzleitwegs eingestellt werden.

Die schweizerischen Poststellen nehmen daher von sofort an bis auf weiteres keine Pakete des Land- und Seewegs für die USA mehr an.

Schon versandte Pakete, die nicht weitergeleitet werden können, werden bis zur Wiederaufnahme des Dienstes bei der schweizerischen Sammelstelle zurückbehalten.

Die Luftpostsendungen werden von diesem Streik nicht betroffen. Weitere Mitteilungen werden folgen, sobald sich die Lage ändert.

Etats-Unis d'Amérique

Trafico postale

(PTT) Les dockers de la côte américaine de l'Atlantique se mettront très vraisemblablement en grève au début d'octobre. Aussi les postes des USA ont-elles demandé de ne plus acheminer de chargements postaux sur les ports de ce pays. La poste aux lettres par voie de surface à destination des USA pourra être détournée par la Canada. En revanche, l'expédition des colis par la voie maritime doit être suspendue, car il n'est pas possible de les acheminer par une autre voie.

Dès maintenant et jusqu'à nouvel avis, les offices de poste suisses n'acceptent plus de colis par voie de surface à destination des USA.

Les colis déjà expédiés qui ne peuvent être transmis à destination seront retenus à l'office d'échange suisse jusqu'à ce que le service reprenne.

Cette grève ne touche pas les envois postaux par avion. D'autres informations suivront dès qu'un changement sera intervenu.

Stati Uniti d'America

Traffico postale

(PTT) Gli scaricatori dei porti americani della costa atlantica si metteranno presumibilmente in sciopero in principio d'ottobre.

Il servizio postale USA ha perciò chiesto di non più trasmettergli i carichi postali da scaricare in quei porti.

Gli invii della posta-lettere della via terra/mare per gli USA saranno avviati a destinazione in transito per il Canada. Il servizio dei pacchi postali per la via terra/mare è invece sospeso a causa della mancanza d'altre vie di trasmissione.

Con effetto immediato, gli uffici postali svizzeri non accetteranno più fino a nuovo avviso pacchi della via terra/mare per gli USA.

I pacchi già impostati che non potranno essere trasmessi a destinazione saranno ritenuti presso l'ufficio collettore svizzero fino alla ripresa del servizio.

Gli invii postali della via aerea non sono toccati dallo sciopero.

Altre informazioni seguiranno appena la situazione sarà nuovamente normale. 227.29. 9. 71

Japan

Telephonverkehr

(PTT) Am 1. Oktober 1971 wird im Telephonverkehr mit Japan die internationale Teilnehmerwahl eingeführt. Der Telephonbenützer mit Zugang zum automatischen Auslandsverkehr kann von diesem Datum an unabhängig von den Vermittlungsdiensten Verbindungen mit Japan herstellen. Er kommt dadurch in den Genuss einer günstigeren Taxierung. Verbindungen, die er selbst herstellt, werden im Zeitimpulsverfahren nach der wirklichen Dauer taxiert, nämlich mit 10 Rp. alle 0.511 Sekunden. Dies entspricht einer Dreiminutensteuer von Fr. 35.20.

Für Verbindungen nach Japan müssen folgende Ziffern gewählt werden:

00	internationale Zentrale in der Schweiz
81	Landeskennzahl für Japan
XXX	Fernkennzahl in Japan (2- bis 5stellig)
XXXXXX	Teilnehmernummer (4- bis 7stellig).

Dem Teilnehmer steht der internationale Auskunftsdienst zur Verfügung. Bei ihm können unter anderem Kennzahlen und Teilnehmernummern erfragt werden. Die Auskünfte sind gratis.

Japan

Correspondance téléphonique

(PTT) La sélection directe internationale sera introduite le 1^{er} octobre 1971 dans la correspondance téléphonique avec le Japon. Dès cette date, l'utilisateur ayant accès au trafic international automatique pourra établir ses communications avec le Japon sans l'intervention des services de commutation. Il bénéficiera de ce fait d'une taxation plus avantageuse. Les communications qui l'établira lui-même seront taxées d'après leur durée réelle selon le système dit à impulsion périodique, à savoir 10 centimes pour chaque période de 0,511 seconde. Cela correspond à une taxe de 35 fr. 20 pour trois minutes.

Pour établir une communication avec le Japon, il suffit de sélectionner les chiffres suivants:

00	Central international en Suisse
81	Indicatif de pays pour le Japon
XXX	Indicatif interurbain au Japon (2 à 5 chiffres)
XXXXXX	Numéro de l'abonné (4 à 7 chiffres)

Le service international de renseignement est à la disposition de l'abonné qui peut lui demander, entre autres choses, les indicatifs et les numéros de téléphone. Les renseignements sont gratuits.

Giappone

Corrispondanza telefonica

(PTT) Il 1° ottobre 1971 verrà introdotta la selezione internazionale automatica nella corrispondenza telefonica con il Giappone. Da quella data, gli utenti del telefono, che sono al beneficio della selezione internazionale automatica, hanno la possibilità di stabilire direttamente le loro comunicazioni con il Giappone senza dover chiedere l'intervento d'un servizio di commutazione. Essi fruiscono, grazie a ciò, di tasse più vantaggiose. Le comunicazioni stabilite dall'utente in selezione diretta sono tassate secondo il sistema della tassazione ciclica e in base alla loro durata effettiva, cioè 10 centesimi ogni 0,511 secondi. Questa tassa rappresenta un importo di fr. 35.20 per tre minuti.

Per le comunicazioni con il Giappone è necessario eseguire la selezione nel modo seguente:

00	centrale internazionale svizzera
81	indicativo di Paese per il Giappone
XXX	indicativo interurbano del Giappone (da 2 fino a 5 cifre)
XXXXXX	numero d'abbonato (da 4 fino a 7 cifre)

Il servizio d'informazione internazionale è a disposizione degli utenti. A questo servizio si possono chiedere, tra l'altro, gli indicativi e i numeri telefonici degli abbonati. Le informazioni sono gratuite. 227.29. 9. 71

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 29. September 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 29 septembre 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 83.20
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.51
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 55.15
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 120.55
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 72.40
Grossbritannien und Nordirland/		
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 9.91
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.65*
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.20
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 80.—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 118.75
Norwegen/Norvege	100 Kronen	= Fr. 58.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.54
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 79.35

**Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires**

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Professor Samuel Laeuchli mit Wirkung ab 1. November 1971 zum Schweizerischen Honorarkonsul in Philadelphia zu ernennen. Er übernimmt damit die Nachfolge von Honorarkonsul Frank Harry Kaufmann, dessen Mandat unter Verdankung der geleisteten Dienste auf den 31. Oktober 1971 aufgehoben wird.

Der Bundesrat hat beschlossen, das schweizerische Konsulat in Valparaiso, Chile, am 31. Oktober 1971 zu schliessen; dessen Konsularbezirk wird der Schweizerischen Botschaft in Santiago de Chile zugeteilt. Gleichzeitig hat er das Mandat von Herrn Eduardo Oschwald, Honorarkonsul, unter Verdankung der geleisteten Dienste aufgehoben.

Le Conseil fédéral a décidé de nommer le Professeur Samuel Laeuchli en qualité de Consul honoraire de Suisse à Philadelphie, USA, dès le 1er novembre 1971. Il succédera à M. Frank Harry Kaufmann, Consul honoraire, dont le mandat prendra fin, avec remerciements pour les services rendus, le 31 octobre 1971.

Le Conseil fédéral a décidé de fermer le Consulat de Suisse à Valparaiso, Chili, à la date du 31 octobre 1971; son arrondissement consulaire est attribué à l'Ambassade de Suisse à Santiago du Chili. Simultanément, il a mis fin, avec remerciements pour les services rendus, au mandat de M. Eduardo Oschwald, Consul honoraire.

227.29. 9. 71

**Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions**

Forsetzung — Suite

- St-Léger: Franzen Marianne Meli 18-8308.
- St-Léonard: Football-club section vétérans 19-10046.
- St-Maurice: Bruchez Gérard 19-20204. — Guidoux Claire-Lise Meli 19-20202.
- Satigny: Vincent André garage du Vignoble Peissy 12-20044.
- Savigny: Meylan Frédéric mécanicien-électricien 10-30351. — Ruch Roger employé PTT 10-42803.
- Schlinznach Bad: Fasnall-Club 50-16771.
- Sehötz: Hügi Konrad 60-62053.
- Schwanden (GL): Menzi Elisabeth Fr. 87-6261.
- Schwarzenburg: Süßi-Schneider Martha Frau 30-63000.
- Schwyz: Fassbind Martin u. Paula 60-62050. — Petrovic Dragoslav Dr. med. Augenarzt 60-1549.
- Scuol: Il Chardun revista independenta 70-8888.
- Selzach: Bur Josef 45-5974.
- Le Sentler: Muser Christian boulangerie pâtisserie 10-5139. — Sinistrés du cyclone Vallée de Joux 10-5140.
- Sion: Boris Hélène Mimi boutique Athénée 19-4755. — Cottagnoud Pierre-Jean Winterthur-accidents 19-12874. — Dumoulin Armand bureau fiduciaire 19-6550. — Favre Daniel ing.-techn. 19-13287. — Gross Gabrielle Mlle prophylaxie dentaire 19-12876.
- Sirmach: Bonomi Giuseppina Frau 85-10492.
- Sissach: Di Santo-Maggio Vincenzo 40-69466.
- Solothurn: Baur Peter dipl. El.-Ing. ETH 45-11403. — Pompa Pasquale 45-11404.
- Staad b. Rorschach: Schweizer Peter 90-31975.
- Stans: Durrer Josef 60-41036. — Staatsbürgerlicher Frauenverband Nidwalden 60-10801.
- Steckborn: Dunstädter Helmut Dr. 85-10494.
- Stein (AR): Gmeiner Egon Auto-Reparaturwerkstätte 90-7469.
- Stuckshaus: Blaser Heinz El.-Ing.-Techn. HTL 30-63079.
- Suglez: Les fils de Droz Jean entreprise de maçonnerie 17-7722.
- Surses: Wüest Rolf techn. und graphisches Zeichnerbüro 60-17953.
- Tafers: Ornith. Verein 17-7426.
- Tessetera: Lepori Giulio rapp. 69-13492.
- Thal: Herzog Willi Posthalter 90-41474.
- Therwil: Jost-Tse Jean-Pierre u. Yan Chim 40-50867. — Weber Ulrich Portier 40-69493.
- Thun: Grundbacher AG Thun Löwenhofstr. 30-4977. — Huber Walter Chef-Elektriker Dürrenast 30-63049. — Thoni Peter 30-56126. — Tognini

- Mottaz Roland Adj. sof. instructeur 30-56900. — Umhang E. dipl. Tapeziermeister-Dekorateur 30-34846.
- Thuis: van Hoof Maria 70-2445.
- La Tour-de-Pelliz: De Grandi Laure 10-52007. — Dragaz James dessinateur-géomètre 18-3847.
- Trematin: Exposition jurassienne cunicole 1971 comité des dons 25-13629.
- Trimbach: Baumann Alfons Reingünstler 46-2700.
- Trun: Corp de pompiers 70-7628.
- Tschugg: Leuenberger Albert 20-16709.
- Uerikon: Aeschlimann Otto Ski-Wagner 80-64743.
- Untersiggenthal: Zimmermann S. Fr. Lehrerin 80-22205.
- Uster: Jugendanwaltschaft des Bezirkes Uster 80-30299. — Tböma Felix Meuter 80-82945.
- Uzwil: Rüegg Alfred 90-31977.
- Valangin: St Les Jonchères P. Müriset 20-8476.
- Vernayaz: Bigler Hans 19-20203.
- Vevey: Jaquet Noël découpeurs pour cartonnages 18-5338. — Simon Emile appareilleur 18-4464.
- Veytaux-Chillon: Dumoulin Joël 18-2542.
- Villemeur (VD): Rice dépannage et réparations Ignace Röbyr 18-1997.
- Villmergen: Starmag AG Klima u. Lüftung 50-16765.
- Volkeswil: Wegmann Jörg Kaufmann 80-70097.
- Vufflens-la-Ville: Benvenist Louis et Charlotte 10-30302.
- Waldstatt: Frauen- u. Töchterchor 90-10857.
- Walenstadt: Gubser Max Maschinenzeichner 70-20863.
- Wallisellen: Schneider Thomas Handelsschüler 80-70106.
- Wetzhausen: Aktion für jedes Haus Heidi Lüthy 90-6746.
- Wettingen: Arnold Beat Chemie-Laborant 80-22206. — Meier Rita Fr. 80-26165.
- Wetzikon (ZH): Sportclub der Kemp AG Kempten 80-32468.
- Wichtrach: Wyder-Pflugshaupt Toni u. Barbara 30-60623.
- Wiesendangen: Fähr-Holenstein Diana 84-20831.
- Winterthur: Augustoni Remo Mietzinskonto W. Müller Affoltern a/A. 84-4256. — Blattmann Egon Femmelbesitzer 84-31026. — Familienfonds für den Betrieb Winterthur der A. Naegeli Tricotfabriken Berlin-Gen und Winterthur Aktiengesellschaft 84-33. — Gardlon Reynald 84-7894. — Gysler Walter Versand 84-5108. — Hilber Hans Ferienhaus Tga Foppa 84-3623. — Immobilien-Treuhand-Büro Paul Mettler 84-6892. — Kübler Rudolf Konditor 84-6381. — Schmocker Edgar Verkäufer 84-20824. — Storrer Karl P. 84-20832. — Weinlandbühne 84-8450.
- Worblaufen: Mantel Hanspeter 30-63101.
- Yverdon: Geissler-Bloesch Rose Mme 10-30287.
- Yvonand: Binggeli Edmond magasinier 10-30318.
- Zöllkofen: Kleeb Jürg techn. Angestellter 30-63078.
- Zollikon: Bischoff Rainer Student 80-70094. — Fischer G. S. Ing. 80-69725.
- Zuchwil: Eicher Christian 45-11398.
- Zug: Grammo-Studio AG Zürich Filiale 60-3449. — Keiser-Keiser Joseph 60-41034. — Langjahr Erich 60-22362.
- Zunzgen: Grieder Christian Betriebsarbeiter 40-69874.
- Zürich: Allgemeine Treuhand AG Konto D 80-9629. — Blum Annelies Sekretärin 80-86977. — Bohny Hugo Bankdirektor 80-64060. — Botto Vaniglio Motorradgeschäft 80-47798. — Brunold-Utzinger Ferdinand Ing. 80-64277. — Eisenbahn-Amateur-Club Gymnasium Freudenberg 80-56424. — Erni Erwin Relieur 80-65688. — Fussball-Club Polzei 28. schweiz. Polzeifussballturnier 80-6279. — Gärtnerer: Kwasnitcka G. 80-26530. — Gossauer-Boschi Annelore 80-70104. — Goy-Azana Claude und Emilia 80-65864. — Gut-Grünbaum Maphati 80-46564. — Habegger Michel Liegenschaftsverwalter 80-55711. — Herzog Madeleine kaufm. Angestellte 80-70103. — Hürzeler-Meier Eginio 80-82863. — Inter Serva AG 80-3279. — Interplan K. Stoffel 80-29500. — Isella Jake Planungs-techniker 80-86976. — Jäki Otto techn. Assistent 84-31028. — Jakob-Finsterswald G. 80-55469. — Jeme sanit. Anlagen und Reparaturen 80-14720. — Junge Mitte Kanton Zürich 80-16055. — Lämpf Erich Prediger 80-70107. — Koch-Wallas Edda 80-70102. — Kölbener-Minder Adolf 84-31023. — Kuenzi Christian Fotograf 80-33425. — Künzler F. J. Ing. HTL 80-70096. — Loosli-Klopfenstein Kurt 80-70099. — Lüthi-Bosshard Alice 84-31024. — Meier Robert U. stud. Masch.-Ing. ETH 80-67063. — Müller-Degenhardt Nelly 80-86981. — Ochsner Karl Hausverwaltung 80-70101. — Peter Robert PTT-Angestellter 84-31025. — Porro-Jäger Bruno dipl. Ing. ETH 84-20833. — Rust-Brunner Th. Dr. und U. 80-8462. — Schäfflmaier Franz Schneider 80-69726. — Schneider R. Sekretärin 80-86975. — Schweiz. Studiengruppe Holzleimbau 80-33991. — Verband tüchtischer Vereinigungen in der Schweiz (ITDF) 80-20047. — Verlag der Fachvereine an der ETH-Zürich 80-67487. — Vina SA Weinimport und Handelsgesellschaft 80-4256. — Weber-Schönbeler Josef 80-86980. — Wintsch-Weber Alfred 80-67731. — Zech Erich Posticheur Chauffeur 80-86974.

**Publikationen
des Eidgenössischen Statistischen Amtes**

In der Reihe der Statistischen Quellenwerke sind in diesem Jahr die nachstehend aufgeführten Publikationen erschienen und können beim Eidg. Statistischem Amt, Hallwylstrasse 15, 3003 Bern, oder durch den Buchhandel bezogen werden:

Nr.	Titel	Fr.
Q 450	Bodenbenützung 1969	16.50
Q 451	Landwirtschaftsbetriebe 1969	25.—
Q 452	Gartenbaubetriebe 1969	8.—
Q 458	Bundessubventionen und Anteile der Kantone an Bundeseinnahmen 1969	6.50
Q 460	Die Strafurteile in der Schweiz 1969	8.—
Q 461	Fremdenverkehr in der Schweiz 1970	7.—
Q 462	Motorfahrzeugbestand in der Schweiz am 30. September 1969	7.—
Q 463	Bevölkerungsbewegung in der Schweiz 1968	8.—
Q 464	Eingeführte Motorfahrzeuge, in Verkehr gesetzte neue Motorfahrzeuge 1970	6.—
Q 465	Steuerbelastung in der Schweiz 1970	9.50
Q 468	Strassenverkehrsunfälle in der Schweiz 1970	9.—
Q 469	Finanzen und Steuern von Bund, Kantonen und Gemeinden 1969	10.—

Erste Ergebnisse der Eidg. Volkszählung vom 1. Dezember 1970

Q 467	Wohnbevölkerung der Gemeinden 1850-1970	9.—
—	Wohnbevölkerung der Gemeinden 1970	3.50

**Publications
du Bureau fédéral de statistique**

Les publications mentionnées ci-dessous ont paru cette année dans la série des Statistiques de la Suisse. On peut les commander au Bureau fédéral de statistique, Hallwylstrasse 15, 3003 Berne, ou les acheter en librairie:

N°	Titel	Fr.
S 450	Utilisation du sol 1969	16.50
S 451	Exploitations agricoles 1969	25.—
S 452	Exploitations horticoles 1969	8.—
S 458	Subventions fédérales et parts des cantons aux recettes fédérales 1969	6.50
S 460	Les condamnations pénales en Suisse 1969	8.—
S 461	Le tourisme en Suisse 1970	7.—
S 462	Effectif des véhicules à moteur en Suisse au 30 septembre 1969	7.—
S 463	Mouvement de la population en Suisse 1968	8.—
S 464	Véhicules à moteur importés, véhicules à moteur neufs mis en circulation 1970	6.—
S 465	Charge fiscale en Suisse 1970	9.50
S 468	Accidents de la circulation routière en Suisse 1970	9.—
S 469	Finances et impôts de la Confédération, des cantons et des communes 1969	10.—

Premiers résultats du Recensement fédéral de la population du 1^{er} décembre 1970

S 467	Population résidente des communes 1850-1970	9.—
—	Population résidente des communes 1970	3.50

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Redaktion: Div. de commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Gesucht:

Budgetminister (in)

Wir haben interessante und wichtige Arbeit für einen neuen Mitarbeiter (oder eine Mitarbeiterin), den wir «Budgetminister» nennen. Seine Aufgabe: Für die Zweifel & Co. und für die Ofruta AG Budgets zu erstellen (Budgets für Produkte mit zukunftssträchtigen Märkten), die Einhaltung der Budgets konsequent zu überwachen und die Budgetvergleiche und Abrechnungen termingerecht zu präsentieren.

Den neuen Budgetminister (oder die Ministerin) stellen wir uns als einen aufgeweckten, erfahrenen Mann oder eine entsprechende Dame vor, der gerne in einem lebendigen, vitalen Betrieb arbeitet, der Freude daran hätte, das Budgetwesen im oben beschriebenen Sinne in enger Zusammenarbeit mit dem Chef des Rechnungswesens zu managen und der uns mit Fachwissen und stetiger Information den von der Geschäftsleitung festgelegten Aufwand- und Ertragskurs halten hilft. Seine straffe Rechnungsführung wird wesentlich dazu beitragen, die Ziele wirklich zu

erreichen. Alter: ab 25 Jahre bis ca. 45-50 Jahre, Herr oder Dame. Selbstverständlich erwarten unsere neue Kraft ein guter Lohn und ausgebaute Sozial-einrichtungen. Telefonieren Sie uns bitte. Mündlich lässt sich noch einiges mehr sagen, was Sie interessieren wird. Paul Zweifel verlangen. Tel. 01 567770.



Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Michel-Seiler Johann

geb. 1911, gew. Wirt und Landwirt, Gasthof Bären, von und in Bönigen, verstorben am 17. September 1971.

Eingabefrist bis und mit 1. November 1971

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Interlaken
- b) Für Guthaben des Erblassers beim Notariatsbureau Dr. Walter Bettler und Peter Bettler, Interlaken.

Massverwalter: Herr Peter Zeller-Michel, Lehrer, innerer Giessenweg, Münsingen.

Der Gastwirtschaftsbetrieb wird durch Frau Margaritha Michel-Seiler unter der Aufsicht des Massverwalters weitergeführt.

Der Beauftragte:
Dr. W. Bettler, Notar

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass der am 10. September 1971 in Schaffhausen verstorbenen Schwester

Lydia Scretta von Zavorzic

geb. 20. April 1902, von Schaffhausen, wohnhaft gewesen Vorstadt 3 in Schaffhausen, ist durch Beschluss der Waisenbehörde vom 23. September 1971 im Sinne von Art. 580 ff. ZGB das öffentliche Inventar, verbunden mit Rechnungsruf, angeordnet worden.

Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, und Schuldner der Erblasserin haben ihre Forderungen und Schulden nach dem Stande vom 10. September 1971 der Kanzlei der Waisenbehörde Schaffhausen bis zum 1. November 1971 schriftlich einzureichen. Die Meldepflicht gilt für natürliche und juristische Personen sowie für alle diejenigen, welche Vermögenswerte der Verstorbenen in Verwahrung haben.

Bezüglich der Folgen bei Unterlassung der Eingaben wird ausdrücklich auf Art. 590 ZGB, Art. 76 des kant. EG zum ZGB, Art. 84 und 144 Steuergesetz verwiesen.

Schaffhausen, den 24. September 1971

Kanzlei der Waisenbehörde

Gwatt
Zentrum für
**KURSE
FERIEN
TAGUNGEN
HOCHZEITEN
KONFERENZEN**
für bescheidene
und hohe Ansprüche
REF. HEIMSTÄTTE GWATT
3645 Gwatt, Tel. 033 383131
Direkt am Thunersee

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidelia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

**Kreditschutz-Verband
Burgdorf**
Inkasso und Informationen
im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grönaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

**INserieren
bringt Erfolg!**

**FISCHER & CO.
5734 REINACH**

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1971 wird der Dividendencoupon Nr. 16 unserer Aktien mit
Fr. 16.80 netto
bei folgenden Zahlstellen eingelöst:
Schweizerische Kreditanstalt
Zuger Kantonalbank
Schweizerischer Bankverein
Zug, den 27. September 1971

GTE International Incorporated, New York

6¼% Anleihe 1971-86 von Schweizerfranken 100 000 000

Emissionspreis: 99%

Die GTE International Inc. ist eine Tochter der General Telephone & Electronics Corporation, die das zweitgrösste Telefonnetz der USA betreibt und auch in der Fabrikation von elektrischen und elektronischen Geräten eine prominente Stellung einnimmt. Die Gruppe beschäftigt 172 000 Personen und erzielte 1970 bei einer Bilanzsumme von \$ 7739 Mio einen Reingewinn von \$ 205 Mio.

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe in der Zeit vom

29. September-4. Oktober 1971, mittags

zum Preise von 99% zur öffentlichen Zeichnung auf. Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

Zinssatz:	6¼ p. a.; Jahrescoupons per 15. Oktober.
Stückelung:	Obligationen von Fr. 1000 und Fr. 5000 nom.
Laufzeit:	Längstens 15 Jahre.
Rückzahlung:	Tilgungen ab 1982 durch Rückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Kündigung mit depressiven Prämien gestattet.
Anleihendienst:	In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.
Garantie:	Solidarbürgschaft der General Telephone & Electronics Corporation, New York.
Steuern:	Zinsen und Kapital sind zahlbar ohne Abzug gegenwärtiger oder zukünftiger amerikanischer Steuern oder Abgaben.
Kotierung:	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Zeichnungen werden von allen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken entgegengenommen, bei denen ebenfalls offizielle Emissionsprospekt bezogen werden kann.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG	Schweizerische Volksbank	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers

5% Anleihe 1964-79 Hidroeléctrica de Cataluna SA Barcelona, von Fr. 20 000 000

Valoren-Nr. 465 740

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen ist per 31. Oktober 1971 eine zweite Tranche von Fr. 2 000 000 nom. zu tilgen. Da diese Amortisationsrate in vollem Umfang durch Rückkäufe am Markt gedeckt worden ist, findet keine Auslösung statt.

Zürich, den 29. September 1971

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

NV Nederlandse Staatsmijnen Heerlen, Pays-Bas

Emprunt 8¼% 1970-1977

Amortissement contractuel 1971 (fr. s. 1 500 000.-)

Liste des titres d'obligations de Frs. 250 000.- chacun sortis au tirage au sort par-devant notaire pour être remboursés, contre présentation et munis de tous leurs coupons non échus, aux guichets de la Banque sous-mentionnée dès le 30 octobre 1971:

Números: 2 5 42 54 56 95

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès le 30 octobre 1971.

Genève, le 24 septembre 1971

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungenier SA
17, rue Bovy-Lysberg, 1211 Genève 11

Sonnalpine SA, St. Moritz

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per lunedì 18 ottobre 1971, alle ore 14.00, presso l'Ufficio fiduciario Armando Skory, Via Pioda 6, Lugano.

Ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio e del conto perdite e profitti al 31 dicembre 1970.
- 2° Rapporto del revisore per l'esercizio 1970.
- 3° Approvazione del bilancio e conto perdite e profitti, deliberazioni relative e scarico al consiglio di amministrazione.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti e il rapporto di revisione sono visibili presso l'amministrazione della società, Via Pioda 6, Lugano, a partire dal 4 ottobre 1971.

St. Moritz, 28 settembre 1971

Il consiglio di amministrazione

Ferrovie Luganesi, Lugano

Estrazione obbligazioni

La Società Ferrovie Luganesi, Lugano, comunica che sono state estratte a sorte per il rimborso, N° 24 obbligazioni del prestito ipotecario 4% - 1942 di Fr. 1 300 000.-.

Detti titoli saranno rimborsati al loro valore nominale di Fr. 500.- cadauno presso la Banca dello Stato del Cantone Ticino a contare dal 31 dicembre 1971, data dalla quale cesserà la decorrenza degli interessi.

I numeri estratti sono:

241, 452, 647, 86, 423, 14, 203, 194, 40, 672, 412, 632, 654, 340, 349, 721, 685, 370, 686, 180, 621, 206, 929 e 184.

Lugano, 24 settembre 1971

Il consiglio di amministrazione

Cificio-Leumi Bank

Aktien-Umtausch

Die auf den früheren Namen «Cificio Bank AG» lautenden Inhaber-Aktien B von Fr. 5000.- werden ab sofort gegen neue Titel, lautend auf «Cificio-Leumi Bank» ausgetauscht. Die Inhaber alter Aktien werden hiermit aufgefordert, die Titel mit Talon und Coupon Nr. 16 ff. bei der unterzeichneten Bank einzureichen gegen neue Inhaber-Titel mit Talon und Coupon Nr. 16-35.

Zürich, den 27. September 1971

Cificio-Leumi Bank
8002 Zürich
Claridenstrasse 34

C.T.C. Holding SA

de sociétés d'aménagements touristiques et de développement économique, Genève

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 20 octobre 1971, à 17 h., c/o Fiduciaire de Rive, rue de Rive 4, Genève.

Ordre du jour

- 1° Contrôle des présences.
- 2° Rapport de gestion.
- 3° Rapport du contrôleur au comptes.
- 4° Approbation des comptes et décharge aux organes de la société.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de vérification des comptes sont à disposition des actionnaires auprès de la Fiduciaire de Rive, rue de Rive 4, Genève.

P. S. La présentation des actions ou d'un certificat bancaire de blocage sera exigée.

Le conseil d'administration

Dépraz Holding SA

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est fixée pour le jeudi 7 octobre 1971, à 17 h., à l'Hôtel de la Paix, Salon Vert, Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice clos au 31 janvier 1971.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Discussion, puis votation sur la gestion et les comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
- 5° Composition du conseil d'administration.
- 6° Désignation de l'organe de contrôle.
- 7° Divers et propositions individuelles.

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires chez Dépraz-Faure SA, rue du Bugnon 42, à Renens.

Le conseil d'administration

Société Anonyme des Remontées Mécaniques du Wildhorn

Siège en Ayent

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

lundi 11 octobre 1971, à 16 h., au Café de la Poste, à Anzère.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil.
- 2° Présentation des comptes de l'exercice au 30 avril 1971.
- 3° Rapport du contrôleur au comptes.
- 4° Approbation des comptes, bilans et comptes de profits et pertes, et décharge aux organes responsables.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Divers.

Les actionnaires titulaires d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée générale ou se faire représenter, sont invités à se présenter munis de leurs actions ou d'un certificat de blocage délivré par une banque.

Ce certificat doit être établi au nom de la personne assistant à l'assemblée générale ou, à défaut, être accompagné d'une procuration. Les actions ou certificats de blocage déposés ne pourront être retirés à nouveau qu'après l'assemblée générale.

Ayant, le 25 septembre 1971

Le conseil d'administration

Es macht Ihnen Spass

Ihre Französischkennnisse mit

«Conversation et Traduction»

der einzigen Monatszeitschrift dieser Art, zu erweitern und zu vertiefen. Halbjährlich Fr. 10.20, jährlich Fr. 20.-
Verlangen Sie Gratis-Probenummern!
Emmentaler Blatt AG,
3550 Langnau BE, Tel. (035) 219 11

La corne verte



Das grüne Winkelisen



Winkel, Tablare und alle Zubehöre

Lieferung ab Lager

CEMINO
1025 Saint-Sulpice
(021) 35 42 46
Telex 24398

Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard Fr. 90.-
Gesteiner, Modell 3 Fr. 50.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior Fr. 125.-
Print-Fix, Express Fr. 200.-
Gehe-Automat 300 DA, elektrisch Fr. 500.-
Gehe-Automat 250 Fr. 450.-
Gehe-Automat 250, Hand Fr. 400.-
Ella, elektrisch Fr. 350.-
Ella, Speedrite, elektrisch Fr. 500.-
Roto 421, Hand Fr. 250.-
Roto 51, elektrisch Fr. 500.-
Edison, Dick, elektrisch Fr. 450.-
Roneo 150 und 250 Fr. 150.-
Roneo 300, Hand Fr. 300.-
Roneo 500, elektrisch Fr. 400.-
Gesteiner, Modell 6 Fr. 75.-
Gesteiner, Modell 66 Fr. 250.-
Gesteiner, Modell 160, elektrisch Fr. 400.-
Gesteiner, Modell 260, elektrisch Fr. 800.-
Gesteiner, Modell 230, Hand Fr. 400.-
Rex M 2 Fr. 100.-
Rex D 25, elektrisch Fr. 350.-
Rex M 4, elektrisch Fr. 650.-
Rex D 280, elektrisch Fr. 700.-
Rex D 490 Fr. 950.-
Kege, Eintrommel Fr. 50.-
Kege, Zweitrommel Fr. 90.-

Umdrucker:

Kege, mit Papierzuführung Fr. 250.-
Ormig Fr. 230.-
Trommler, ohne Papierzuführung Fr. 300.-
Trommler, mit Papierzuführung Fr. 450.-

Elektronische Matrizen-Brennmaschine

Sienelex (Neuwert Fr. 7000.-) Fr. 1900.-

Print-Fix

ab Fr. 3000.- der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- Druckluftfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise lautend
- Druckluft für Papierreinigung
- Puderbestäubung
- Matrizenreinigung
- Lochkartendruck

Print-Fix Edgar Rütishauser AG

Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof



Inserte erschliessen den Markt